Cours 3

Lecture et travail sur les sérigraphies (poèmes) de John Giorno, traductions françaises

Les notions de rythme et d’enjambement dans les poèmes.

**Lecture des poèmes visuels de John Giorno**

**Travail d’écriture de sérigraphies et de poèmes visuels**

**Mise en commun des textes créés.**

John GIORNO, (1936, New York), poète américain, “figure majeure de la scène *underground* américaine”, à partir des années soixante.

Traduction françaises des textes poétiques de John GIORNO:

**Un Jeune grimace**

Un jeune

Grimace

Un jeune grimace

De douleur

De douleur

Après avoir été

Frappé

Après avoir été frappé

Par des balles

De plomb

Par des balles de plomb

Du fusil

D’un policier

Du fusil d’un policier

Pendant

Les émeutes

De Berkeley

Pendant les émeutes de Berkeley.

**Troupeau de têtes de bétail**

Plus

De

Plus de

Six

Millions

Six millions

De têtes de bétail

De têtes de bétail

Attendent

Attendent

Dans les ranchs

De la nation

Dans les ranchs

De la nation

Dans les ranchs de la

Nation

Et dans les usines

D’engraissement

Et dans les usines d’en-

Graissement

Pour être transformées

Pour être transformées

En steaks

Et hamburgueurs

En steaks

Et hamburgueurs.